

Súd: Okresný súd Košice I  
Spisová značka: 13C/139/2012  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 7112214681  
Dátum vydania rozhodnutia: 24. 01. 2018  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Blažena Szpyrcová  
ECLI: ECLI:SK:OSKE1:2018:7112214681.27

## Doplniace uznesenie

Okresný súd Košice I v právnom spore žalobcu: S. X., nar. XX.X.XXXX, trvale bytom V. U. XX, XXX XX Q., P., zastúpený advokátkou JUDr. Katarínou Adamovskou so sídlom Žižkova 6, Košice proti žalovaným: 1. G.. R. V., nar. XX.X.XXXX, trvale bytom T., T. X zastúpená advokátom JUDr. JCLic Tomášom Majerčákom, PhD. so sídlom Košice, Južná trieda 28, 2. Detská fakultná nemocnica Košice so sídlom Košice, Trieda SNP 1 v konaní o ochranu osobnosti takto

### rozhodol:

Uznesenie Okresného súdu Košice I zo dňa 19.1.2018 č. k. 13C/139/2012-592 dopĺňa o výrok:

I. Štát n e m á právo na náhradu tlmočného.

### odôvodnenie:

1. Dňa 19.1.2018 súd rozhodol o žalobe žalobcu uznesením č. k. 13C/139/2012-592 tak, že schvaľuje zmier uzavretý medzi stranami sporu v tomto znení:

I. Žalovaná v 2. rade sa o s p r a v e d l ň u je žalobcovi ako otcovi maloletej M. K. X. za nedostatky zistené Úradom pre dohľad nad poskytovaním zdravotnej starostlivosti pobočka Košice pri poskytnutí zdravotnej starostlivosti M. K. X., nar. X.X.XXXX v ambulancii klinického psychológa G.. R. V. v dohliadanom období od 28.4.2010 do 7.9.2010, pričom nedostatky sú uvedené v protokole Úradu pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou č. PO 1123/2011 z 28.9.2011 a v Dodatku č. 1 k tomuto protokolu zo dňa 7.11.2011.

II. Žalobca ospravedlnenie žalovanej v 2. rade p r i j í m a .

III. Žalobca ani žalovaná v 2. rade n e m a j ú navzájom voči sebe nárok na náhradu trov konania.

IV. Konanie voči žalovanej v 1. rade z a s t a v u j e .

V. Vo vzťahu žalobcu a žalovanej v 1. rade stranám náhradu trov konania n e p r i z n á v a .

2. Podľa ustanovenia § 155 ods. 1 CSP každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv s prihliadnutím na povahu a okolnosti veci priberie súd tlmočníka.

3. Podľa ustanovenia § 155 ods. 2 CSP trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

4. V danom prípade žalobca je občan Talianska, preto súd pribral do konania tlmočníka C.. O. Y. a C.. D. T., pričom im vyplatil tlmočné C.. Y. v sume 365,68 Eur a C.. T. v sume 413,46 Eur.

5. Podľa ustanovenia § 234 ods. 2 CSP, ak nie je ďalej ustanovené inak, použijú sa na uznesenie primerane ustanovenia o rozsudku.

6. Podľa ustanovenia § 255 ods. 1 CSP ak nerozhodol súd v rozsudku o niektorej časti predmetu konania alebo o predbežnej vykonateľnosti, môže strana do 15 dní od doručenia rozsudku navrhnúť jeho doplnenie. Súd môže rozsudok, ktorý nenadobudol právoplatnosť doplniť aj bez návrhu.

7. Podľa ustanovenia § 255 ods. 2 CSP doplnenie urobí súd dopĺňacím rozsudkom, na ktorý sa primerane použijú ustanovenia o rozsudku. Ak súd nevyhovie návrhu strany na doplnenie rozsudku, návrh zamietne.

8. Preto súd v zmysle vyššie citovaného zákonného ustanovenia doplnil uznesenie o výrok uvedený vo výrokovej časti tohto dopĺňacieho uznesenia.

### **Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustné odvolanie, ktoré možno podať do 15 dní odo dňa doručenia na Okresný súd Košice I.

V odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania (§127 ods. 1 CSP) uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh) [§ 363 CSP].

Podľa ustanovenia § 365 ods. 1 CSP odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.